

# Caritas News

Dans ce  
numéro :

Ihr Erbe trägt  
Früchte –  
immer wieder

Des équipes  
fortes pour  
accompagner  
les demandeurs  
de protection  
internationale

Un espace  
socioculturel  
de rencontre  
et d'expression  
artistique pour  
sans-abri

Des éclats de  
rire au milieu du  
chaos...

**caritas**  
L U X E M B O U R G

## Editorial

Léif Lieserinnen, léif Lieser,

Ëmmer méi Mënsche wëllen en Deel vun hirer Ierfschaft fir e gudden Zweck asetzen an esou dauerhaft, och no hirem Doud, deene Mënschen hëllef déi si während hirem Liewe gehollef hunn an déi an enger prekärer Situation sinn, zu Lëtzebuerg oder soss op der Welt. Oft awer, wëssen se net wéi se dat maache solle fir en Deel vu hirer Ierfschaft deenen zoukommen ze loossen déi am Besoin sinn.

An dëser Editioun vun der Caritas News, fannt Dir Äntwerten op verschidde Froen di Dir lech stellt. Madame Caroline Theves, responsabel fir Ierfschaften an Donatiounen bei Caritas Lëtzebuerg, begleet lech gären an ärer perséinlecher Demarche an dat an aller Diskretioun an ouni Engagement vu ärer Säit. Eng détailléiert Brochure steet lech och zu Verfügung. Wann Dir Froen hutt oder hëllef braucht, zweiwelt net eis ze kontaktéieren. Mir begleeden lech gären.

Mir stellen lech och an dëser Editioun vun der Caritas News e puer Projet'en vir déi Caritas Lëtzebuerg zu Lëtzebuerg oder am Ausland féiert fir déi aarme Mënschen ze hëllef.

E grouse Merci fir ären Interêt an äert Vertrauen.

Marie-Josée Jacobs  
Präsidentin vu Caritas Lëtzebuerg

## Ihr Erbe trägt Früchte – immer wieder

Immer mehr Menschen wollen mit einem Teil ihres Erbes einen guten Zweck unterstützen. Eine Umfrage in Deutschland hat ergeben, dass jeder zehnte Deutsche ab 60 Jahren das vorhat – bei Kinderlosen sogar jeder dritte.

### Frau Theves, warum sollte man einer Organisation etwas vererben?



Meiner Meinung nach symbolisiert ein Apfelbaum sehr schön den Gedanken, dass man mit einem Testament über das Leben hinaus Gutes bewirken und Zukunft gestalten kann: Der Apfelbaum wird im Herbst gepflanzt, er friert im Winter, um im Frühling mit neuer Kraft aufzublühen. Egal ob groß oder klein – das Erbe trägt Früchte. Immer wieder. Erbschaften helfen einer Organisation wie Caritas Luxemburg, wirksam und langfristig ihr Engagement für Menschen in Not in Luxemburg und in der Welt weiterzuführen.

### Aber viele wissen nicht, wie man für einen guten Zweck vererbt?

Das Erstellen eines Testaments ist unerlässlich und muss verschiedene Bedingungen erfüllen. Die Beratung durch einen Notar kann dabei eine große Hilfe sein. Auch das Personal von Caritas Luxemburg steht für weitere Informationen telefonisch oder im Rahmen eines Gesprächs zur Verfügung. Eine Broschüre der Caritas fasst alle wichtigen Informationen zusammen.

### Wie sieht es mit Schenkungen zu Lebzeiten aus?

Wer schenkt hilft zu Lebzeiten! Schon zu Lebzeiten kann man Teile seines Vermögens an eine gemeinnützige Organisation verschenken, sie in der Lebensversicherung begünstigen oder verfügen, dass ein Kontoguthaben im Todesfall übertragen wird. Im vergangenen Jahr mussten wir drei Monate unseres Engagements für die Menschen in Syrien (Bereitstellung von 1000 warmen Mahlzeiten pro Tag) nur durch Eigenmittel überbrücken. Dies wurde durch eine Schenkung eines Spenders möglich. Dadurch konnten wir unser Engagement aufrecht erhalten.

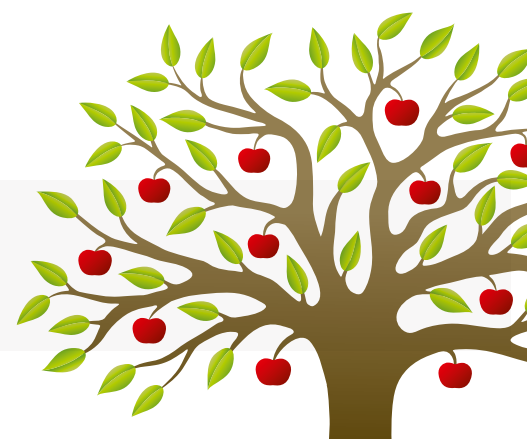
### Werden Erbschaften und Schenkungen von Seiten des Staates unterstützt?

Der Staat würdigt gesellschaftliches Engagement. Auch bei Testamenten und Schenkungen sind Organisationen, die als gemeinnützig anerkannt sind, von einem vorteilhaften Steuerrecht begünstigt. ■



Broschüre „Erbschaften und Schenkungen“,  
in deutscher oder französischer Sprache.

Bestellung über Telefon bei Caroline Theves,  
40 21 31 – 260 oder caroline.theves@caritas.lu





## Des équipes fortes pour accompagner les demandeurs de protection internationale



En octobre 2015, Caritas Luxembourg a lancé en collaboration avec l'asbl Mosaïques et le soutien financier de l'OLAI et du Fonds européen « Asile, Migration et Intégration » (AMIF), le projet « DPI: Santé mentale » qui vise à renforcer la prise en charge des troubles psychologiques rencontrés par les demandeurs de protection internationale (DPI).

En effet, lorsque les demandeurs réalisent quelques mois après leur arrivée, ce à quoi ils ont échappé, ce qui les attend dans les foyers (absence de vie privée, manque d'autonomie, pauvreté absolue, etc.) et ce qu'ils ont laissé derrière eux (famille, maison, travail, etc.), des troubles psychologiques s'installent chez un certain nombre d'entre eux (dépressions, angoisses, insomnies,...). Une reconnaissance rapide des premiers signes permettrait une prise en charge adéquate et laisserait au réfugié une chance de pouvoir s'intégrer dans la société.

Or, les travailleurs sociaux ne sont pas suffisamment formés et outillés dans ce domaine. Reconnaître les signes de troubles psychologiques, orienter les personnes au bon endroit, assurer un accompagnement psychologique « léger » ou soutenir des groupes en cas d'événements dramatiques requièrent un savoir-être et un savoir-faire particuliers, surtout dans un contexte linguistique et culturel différent.

Un autre élément important du projet est le suivi psychologique des travailleurs sociaux eux-mêmes. « *En effet, pour pouvoir aider les autres, le travailleur social doit être lui-même mentalement fort,* » souligne Sigrid Fickinger, psychologue membre de l'association Mosaïques, qui regroupe psychologues, psychiatres et juristes souhaitant mettre leur expertise au service des réfugiés. Le suivi psychologique des travailleurs sociaux est réalisé à travers une entrevue individuelle, mais aussi à travers des réunions de groupe. Ces réunions de groupe leur permettent d'échanger sur leurs expériences et ainsi de prendre du recul par rapport à la gravité de certaines situations. « *Le travail en équipe est important,* » précise Sigrid Fickinger, « *surtout lorsqu'on accompagne des personnes fragilisées. L'équipe qui encadre un foyer de réfugiés doit être unie.* » Dans le projet, différentes solutions de team building sont testées.

66 demandeurs de protection internationale et 21 travailleurs sociaux participent au projet et testent les différentes solutions. Si les résultats sont concluants – ce qui jusqu'ici semble être le cas – une généralisation des formations, de l'outil de screening et de l'accompagnement à l'ensemble des travailleurs sociaux en contact avec les demandeurs de protection internationale de Caritas Luxembourg, et pourquoi pas d'autres organisations, pourra être envisagée.

Pour en savoir plus sur le projet :

Ana-Marija Soric  
ana-marija.soric@caritas.lu

*« Avoir régulièrement des réunions avec mes collègues sur les problèmes que je rencontre au quotidien, sur le terrain, me permet d'avoir d'autres points de vue et ainsi de prendre mes distances. De ces réunions, j'en sors à chaque fois renforcée. »*

Hanane Zraidi,  
Accueil social de Caritas Luxembourg

C'est là toute l'utilité du projet « DPI : Santé mentale ». Parmi les objectifs du projet, il y a la conception d'un module de formation permettant aux travailleurs sociaux d'acquérir les techniques pour reconnaître plus facilement les signes de troubles psychiques et pour orienter les demandeurs de protection internationale vers le service spécialisé adéquat. Le projet prévoit également la réalisation d'un outil de screening dont les questions permettent au travailleur social d'évaluer l'état psychique des personnes qu'il suit et de proposer une orientation vers un service spécialisé.

### Bénévolat

Joana Haagen, 17 Joer vu Dikrech, ass Benevole bei Young Caritas an huet am Dezember bei der Aktioun „Zäit verschenken“ matgemaach.

**Caritas Lëtzebuerg: Firwat ass et wichteg, sech als jonke Mënsch sozial ze engagieren?**

Joana: Ech fannen, et kennt net op den Alter un, fir sech sozial ze engagieren sou laang et engem Spaass mécht an et fir de gudden Zweck ass. Mee natierlech ass et wichteg, als jonken domadder sech seng Erfahrungene kennen ze sammelen an domadder sech besser kennen a Matmënschen eranzefillen.

**Caritas Lëtzebuerg: Wat huet Dir d'Aktioun perséinlech bruecht?**

Joana: Bei dëser Aktioun goug et jo drëms, bëssi Zäit ze schenken, einfach e séisse Gest wat awer zum Nodenke soll ukuerbelen, fir manner Materielles a méi Perséinlech ze schenken. Ech zéien draus, datt een sech iwwee alles soll freeën, awer trotzdem bëssi soll oppassen, net an de Konsumrausch ze falen.





## Un espace socioculturel de rencontre et d'expression artistique pour sans-abri

Le nombre de personnes sans-abri au Luxembourg reste un défi. Un quart des personnes est âgé de moins de 30 ans. A force de rester longtemps sans revenu, sans logement et sans occupation quelconque dans un milieu « peu propice » à tout changement positif, les concernés risquent tôt ou tard de perdre tout espoir pour un avenir meilleur.

Pour rompre avec la monotonie de leur quotidien, leur permettre de s'occuper, mais aussi de s'exprimer, Caritas Accueil et Solidarité a.s.b.l. a ouvert aux sans-abri un espace dédié à l'expression artistique en tout genre: peinture, musique, composition, chant, couture...

Tout le matériel nécessaire est mis à disposition des participants sur place. Des ateliers y sont animés par des artistes bénévoles et les diverses créations sont valorisées à travers des concerts, des vernissages, des enregistrements, etc.

L'atelier est ouvert à toute personne en situation de sans-abrisme du mardi au dimanche de 13h00 à 18h00. ■

Le projet est réalisé grâce au soutien de donateurs privés et de :



Ce projet s'inscrit dans le cadre des activités sportives et artistiques que Caritas Accueil et Solidarité asbl a mis en place avec la conviction que son aide ne doit pas se limiter aux seuls besoins matériels du « logé, nourri, blanchi ». Si on veut que les personnes vivant dans la grande précarité renouent avec la société, il est important de rompre leur solitude. Ces activités regroupées sous le terme « Rebuilding » permettent aux personnes sans-abri d'exprimer leur ressenti, de se ressourcer et de regagner l'estime de soi. Un appel à dons vient d'être lancé pour financer ces activités. Si vous souhaitez contribuer, rendez-vous sur [www.caritas.lu](http://www.caritas.lu).



## Des éclats de rire au milieu du chaos...

**Le 15 mars dernier, le conflit syrien est entré dans sa septième année. Un bien triste anniversaire.**

Dès le début du conflit, Caritas Luxembourg a été aux côtés des victimes, dans les camps de réfugiés au Liban, mais aussi en Syrie.

Depuis décembre 2016, Caritas Luxembourg soutient également un orphelinat à travers son partenaire de terrain, SARD (The Syrian Association For Relief and Development). L'orphelinat se situe dans la province d'Idlib, au nord-ouest de la Syrie et à la frontière syro-turque. Suite aux affrontements qui ont eu lieu fin 2016 à Alep – et à l'évacuation de la ville qui a suivi – le nombre d'enfants fréquentant l'orphelinat a considérablement augmenté. Aujourd'hui, il héberge 96 enfants qui ont entre 4 et 14 ans. La maison sert de tout : de refuge, de famille et même d'école.

Grâce à Caritas Luxembourg, les fenêtres et les portes de l'orphelinat ont pu être réparées et

les murs repeints. Les enfants ont également reçu des matelas, des nattes, des couvertures et des chauffages. Chaque jour, ils reçoivent aussi des repas chauds et du pain.

Le 8 février 2017, plusieurs membres de l'équipe de SARD ont profité d'un jour de congé pour aller rendre visite aux enfants de l'orphelinat. Ils ont mangé, dansé et joué avec les enfants, ont grimé leurs visages et leur ont distribué des friandises et des jouets. Cerise sur le gâteau, Mickey et Bob l'éponge sont venus rendre une visite surprise aux enfants durant la journée.

Les enfants étaient ravis et ne sont pas prêts d'oublier cette magnifique journée de février qui leur a permis de s'échapper quelques instants de leur quotidien. ■

**Khadija, 28 ans**

« Je vivais une vie normale dans un village près d'Idlib avec mon fils et mon mari qui était charpentier. Avec la révolution qui a eu lieu, notre village a été bombardé et mon mari tué. Je me suis enfuie avec mon enfant et des voisins, et nous avons trouvé refuge dans un camp pour déplacés proche de la frontière turque. Je suis restée là-bas un an. Je n'étais pas heureuse, en particulier parce que je ne voulais pas que mon fils grandisse dans cet environnement. Un jour, j'ai entendu parler de l'orphelinat. J'y suis allée et j'ai proposé de m'occuper des enfants. Au fur et à mesure, j'ai commencé à organiser les chambres, à aider les enfants et à prendre soin d'eux. Je suis arrivée ici avec un seul enfant, maintenant j'en ai un nombre incroyable ! J'espère de tout cœur que cette guerre va cesser et que nous pourrons un jour travailler ici sans crainte... »

**Dalal, 46 ans**

« Je viens d'un village proche de la ville d'Hama. Notre village était à la ligne de front entre l'armée syrienne et les rebelles. Un jour, des soldats sont entrés dans le village, ils ont arrêté des hommes puis les ont exécutés. Mon mari était parmi eux. Durant la nuit, j'ai pris mes 5 enfants et suis partie vers un autre village puis vers la frontière turque. Avec mes enfants, nous sommes restés dans un camp. J'avais tout perdu : mon mari, ma maison, ma vie. Après 6 mois, un voisin m'a proposé de venir travailler à l'orphelinat. J'ai immédiatement accepté. Si je pouvais demander une seule chose, c'est d'arrêter cette guerre et de fournir plus de soutien à l'orphelinat. Personne ne peut imaginer à quel point cette maison est importante pour les enfants et pour nous. »



# Merçi!



**Les gestes de générosité sont toujours d'actualité!**



## 6 500 € pour le « Caritas Buttek » à Esch-sur-Alzette

Un grand Merçi au « Rotary Club Esch-sur-Alzette » pour leur geste généreux.



## 28 caisses de jouets collectées, une belle solidarité!

Plusieurs élèves du Lycée technique de Bonnevoie – LTB ont collecté des jouets pour les enfants réfugiés du foyer Noppeney de Differdange. Bravo !



## Women & Men at work

Pour leur Charity Day, l'équipe de AtHome s'est engagée en faveur des bénéficiaires de la nouvelle résidence intergénérationnel de Beggen, en montant des meubles et en peignant toute la journée. Merçi!



## 70 000 € récoltés lors de la 7<sup>e</sup> édition de l'action « Buttek »

Un grand Merçi à Delhaize pour cette belle initiative, aux clients de Delhaize pour leur générosité, ainsi qu'aux collaborateurs de Delhaize et aux nombreux bénévoles pour leur engagement !



## 1500 € pour le Foyer Senator

Recette de l'exposition de tableaux au Centre culturel Luxembourg-Gare réalisée par Aurélie, Cindy, Dana, Jil, Lynn et Vicky, élèves de T3CM1, dans le cadre de leur cours « Gestion de projet ».



## Reconnaissance

Nous remercions la Commission de la Famille et de l'Intégration de la Chambre des Députés pour leur visite au Centre Ulysse le 16 février 2017. Les échanges, y inclus avec des usagers, étaient très appréciés.



## 400 kits d'hygiène et de bien-être pour les personnes les plus démunies

Caritas Luxembourg remercie vivement l'a.s.b.l. Premier Secours de l'Ordre de Malte Luxembourg pour cette action très utile.

# In Memoriam

**M. Arthur Zeches**, Frisange

**M. Georges Jean Graul**, Oberkorn

Caritas Luxembourg réitère sa gratitude et sa respectueuse sympathie aux familles ainsi qu'aux proches. Les dons qui ont été faits afin d'honorer la mémoire des chers défunts permettent de soutenir des personnes défavorisées.

**Merçi!**



## Quelque 60 enfants pourront partir en colonie de vacances

Lors du Postlaf 2017, le 12 mars dernier, les coureurs, leurs familles et leurs entreprises avaient la possibilité d'aider des enfants moins favorisés à partir en colonie de vacances. 1.905 coureurs ont traversé le tapis-donateur et ont ainsi fait une promesse de don de 2 €. Près de 320 participants ont fait don de leur chip de location après la course, laissant ainsi la caution de 10€ en guise de don. Enfin, plusieurs entreprises se sont engagées

à financer les colonies de vacances à un ou plusieurs enfants: l'agence AXA Joël Simon, Félix Giorgetti, Reckinger, Camille, Automat' Services, ainsi que Pneus Graas. Si on comptabilise toutes ces promesses de don, quelque 60 enfants pourront partir en colonie de vacances. Cette année, Caritas Luxembourg était présente au Postlaf avec une équipe de 70 coureurs composée de sympathisants, réfugiés et collaborateurs.

# caritas

L U X E M B O U R G

CCPL : IBAN LU34 1111 0000 2020 0000  
BCEE : IBAN LU63 0019 1000 4075 9000  
BGLL : IBAN LU48 0030 5366 0131 0000  
BILL : IBAN LU78 0026 1940 6300 0000  
BLUX : IBAN LU49 0080 2191 4870 2001  
CCRA : IBAN LU09 0090 0000 0113 6001

Les dons versés à la Fondation Caritas Luxembourg sont déductibles du revenu imposable. Une attestation fiscale annuelle est envoyée au mois de janvier et reprend vos dons effectués au cours de l'année précédente. Sur demande des attestations fiscales peuvent être fournies pour chaque don (communication@caritas.lu, Tél. : 40 21 31 263).

### Impressum

Edité par Caritas Luxembourg,  
Mars 2017, Caritas News N° 112  
29, rue Michel Welter, L-2730 Luxembourg,  
Tél. : +352 40 21 31 1, www.caritas.lu,  
RCS Luxembourg G38

Photos : Caritas Luxembourg, Istock, RTL/  
Jourdain, Ecole Privée Fieldgen  
Layout : Bakform  
Impression : Imprimerie Hengen  
Imprimé sur du papier recyclé, emballage  
polypropylène recyclable  
Tirage : 10.100 exemplaires

Parution de la Caritas News: tous les trois mois. Pour vous abonner (également possible par email sous format PDF) ou désabonner: merci d'envoyer un email à communication@caritas.lu ou de téléphoner 40 21 31 -263.